



Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»
Программа дисциплины «Академическое письмо на английском языке» для направления 45.03.02
– лингвистика ОП «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»
подготовки бакалавра

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Национальный исследовательский университет
"Высшая школа экономики"**

Факультет гуманитарных наук
Департамент иностранных языков

**Рабочая программа дисциплины
«Академическое письмо на английском языке»**

для образовательной программы «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»
направления подготовки 45.03.02 – лингвистика,
уровень «бакалавр»

Разработчики программы

А.В. Бакулев, канд. филол. наук, abakulev@hse.ru

Е.А. Колесникова., канд. пед. наук, доцент, ekolesnikova@hse.ru

Одобрена на заседании департамента иностранных языков

«__»_____ 2018 г.

Руководитель департамента

Е.Н. Соловова, д-р пед. наук, профессор _____

Утверждена Академическим советом образовательной программы

«__»_____ 2018 г., № протокола _____

Академический руководитель образовательной программы

Е.А. Колесникова, канд. пед. наук, доцент _____

Москва, 2018

Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями университета и другими вузами без разрешения подразделения-разработчика программы.



1 Область применения и нормативные ссылки

Настоящая программа учебной дисциплины «Академическое письмо на английском языке» для студентов-бакалавров 4 курса, обучающихся на образовательной программе «Иностранные языки и межкультурная коммуникация», устанавливает базовые требования к знаниям и умениям студентов 4 курса и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, учебных ассистентов и студентов 4 курса бакалавриата образовательной программы «Иностранные языки и межкультурная коммуникация», изучающих дисциплину «Академическое письмо на английском языке». Программа составлена с учетом современных требований к формированию иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции у студентов неязыковых специальностей.

Программа разработана в соответствии с:

³⁵₁₇ образовательными стандартами НИУ ВШЭ. Режим доступа:

<https://www.hse.ru/standards/standard>

³⁵₁₇ Единым классификатором компетенций НИУ ВШЭ. Режим доступа:

(<http://www.hse.ru/studyspravka/ekk>);

³⁵₁₇ Концепцией развития иноязычной коммуникативной компетенции студентов бакалавриата и специалитета НИУ ВШЭ, Приложение к приказу НИУ ВШЭ от 23.06.2017 № 6.18.1-01/2306-02, утверждено Ученым Советом НИУ ВШЭ протокол от 26.05.2017 № 06

³⁵₁₇ Положением об организации промежуточной аттестации и текущего контроля успеваемости студентов Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», НИУ ВШЭ, 2014;

³⁵₁₇ программой учебной дисциплины «Академическое письмо на английском языке», рекомендованной для всех направлений подготовки бакалавров (автор программы - Е.В. Прилипко; <https://www.hse.ru/data/2018/06/05/1150106812/program-2066392729-o5ZMyQnemb.pdf>)

2 Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Академическое письмо на английском языке» является формирование у студентов иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции на уровне не ниже C1 по Общеввропейской шкале уровней владения иностранными языками CEFR (http://www.cambridgeenglishteacher.org/what_is_this), а также формирование академических навыков, необходимых для использования английского языка в учебной, научно-исследовательской и профессиональной деятельности, при дальнейшем обучении в магистратуре и аспирантуре.

Основным результатом дисциплины «Академическое письмо на иностранном языке» (4 курс) является подготовка студентов к написанию исследовательского проекта на английском языке и его устной защите на экзамене. Написание проекта и его устная презентация тесно пересекаются с задачами написания научных статей для реферируемых журналов и научных сборников, с подготовкой препринтов, подачей заявок на научно-практические конференции, написанием диссертаций и выступлениями на научных и методических мероприятиях.

Задачами освоения дисциплины являются:

- комплексное формирование речевых умений в устной и письменной научной речи в диапазоне уровней C1-C2 по Общеввропейской уровневой шкале владения иностранными языками CEFR;
- развитие информационной культуры: поиск и систематизация необходимой информации из надежных научных источников, реферирование и использование для создания собственных



текстов материалов общенаучной и научно-исследовательской направленности; работа с большими объемами информации на иностранном языке;

- развитие когнитивных и исследовательских умений с использованием ресурсов на иностранном языке в ходе аудиторной и самостоятельной работы;
- повышение уровня учебной автономии: выбор индивидуальных траекторий в рамках курса, формирование эффективных стратегий выполнения образовательных задач, готовность к соблюдению установленных сроков отчета по курсу, развитие способности к самообразованию;
- формирование готовности представлять результаты исследований в устной и письменной форме с учетом принятых в международном академическом сообществе норм и требований к оформлению соответствующих текстов;
- формирование понятийного и терминологического аппарата по выбранному направлению подготовки и пониманию специфики научных исследований в выбранной области знания.

3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Уровни формирования компетенций:

РБ - ресурсная база, в основном теоретические и предметные основы (знания, умения);

СД – способы деятельности, составляющие практическое ядро данной компетенции;

МЦ – мотивационно-ценностная составляющая, отражает степень осознания ценности компетенции человеком и готовность ее использовать.

В результате освоения дисциплины студент осваивает компетенции:

Компетенция	Код по ОС ВШЭ	Уровень формирования компетенции	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции	Форма контроля уровня сформированности компетенции
способен учиться, приобретать новые знания, умения, в том числе в области, отличной от профессиональной	СК1	РБ	знает методы и средства познания, основные способы решения учебных и профессиональных задач, приобретения новых знаний, умений и навыков умеет организовать умеет использовать основные методы и приемы самооценки, мотивировать себя к личностному развитию и профессиональному росту владеет способностью оценивать свой уровень профессионального мастерства, выстраивать стратегию профессионального роста	Формы: практические занятия, домашние задания, самостоятельная работа, парные и групповые учебные задания, консультации, групповые и индивидуальные проекты, конференции, круглые столы, дебаты, мастер-классы. Методы: показ-	Опрос, самостоятельные и контрольные работы, презентация результатов исследования, дискуссия (дебаты, круглый стол), творческие письменные задания, экзамен.
способен	СК-3	РБ	умеет выявлять научную		



Компетенция	Код по ОС ВШЭ	Уровень формирования компетенции	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции	Форма контроля уровня сформированности компетенции
выявлять научную сущность проблем в профессиональной области			сущность проблем в профессиональной области владеет приемами анализа научной сущности проблем в профессиональной области	демонстрация, синектика, мозговой штурм, смысловое поле, горячий стул, точечные вопросы, мини лекции –	
способен работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных задач (в том числе на основе системного подхода)	СК-6	СД, МЦ	знает основные способы и методы сбора, хранения и обработки информации умеет находить, анализировать, классифицировать, систематизировать и применять информацию необходимую для осуществления профессиональной деятельности владеет способностью организовать и эффективную работу по отбору, анализу и использованию информации	дискуссии, беседы, дискуссии (дебаты), проекты, ролевые игры (имитационно-моделирующие и деловые), презентации, кейс-ситуации, мастер-классы	
способен вести исследовательскую деятельность, включая анализ проблем, постановку целей и задач, выделение объекта и предмета исследования, выбор способа и методов исследования, а также оценку его качества	СК-7	СД, МЦ	знает основные методы научно-исследовательской деятельности в сфере специализации умеет анализировать проблемы в своей профессиональной области и определять их научную значимость умеет выявлять противоречия, сложившиеся в профессиональной области умеет обоснованно подбирать методологический инструментарий для проведения собственного научного исследования умеет выделять предмет и объект исследования в соответствии с особенностями		



Компетенция	Код по ОС ВШЭ	Уровень формирования компетенции	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции	Форма контроля уровня сформированности компетенции
			специализации владеет приемами анализа проблем в области профессиональной деятельности владеет приемами само- и взаимооценивания качества исследовательского продукта		
способен грамотно строить коммуникацию, исходя из целей и ситуации общения	СК-9	СД	знает ключевые коммуникативные стратегии, релевантные для академического общения умеет строить речевое поведение адекватно цели, задачам и условиям коммуникации владеет коммуникативными стратегиями, релевантными для академического общения		
способен осуществлять сбор научной информации, подготовку обзоров, аннотаций, составление рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований под руководством научного руководителя	ПК-8	РБ, СД	знает основные способы и методы сбора, хранения и обработки информации умеет находить, анализировать, классифицировать, систематизировать и применять информацию необходимую для осуществления профессиональной деятельности владеет способностью организовать и эффективную работу по отбору, анализу и использованию информации умеет составлять обзоры, аннотации и библиографии по тематике проводимого исследования умеет реферировать объемные научные тексты владеет навыками суммирования и оценки		



Компетенция	Код по ОС ВШЭ	Уровень формирования компетенции	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции	Форма контроля уровня сформированности компетенции
			информации из разных научных источников		
способен выступать с сообщениями и докладами; принимать участие в научных дискуссиях, представлять результаты и материалы собственных исследований	ПК-9	РБ, СД	знает форматы выступлений на научных мероприятиях умеет представить материалы и результаты исследования в устном научном дискурсе владеет опытом публичных выступлений, создания продуктов устного научного дискурса владеет стратегиями и тактиками ведения дискуссии и ответа на вопросы		
способен подготовить к публикации материалы конференций, семинаров и т.п.	ПК-18	РБ, СД	знает теоретические основы информационной и библиографической культуры умеет письменно представить результаты исследования владеет опытом создания продуктов письменного научного дискурса; форматирования и редактирования продуктов письменного научного дискурса для готовности к публикации		

4 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Академическое письмо на английском языке» относится к циклу Б.1 гуманитарных и социально-экономических дисциплин основной образовательной программы (ООП) бакалавриата.

Для ООП «Иностранные языки и межкультурная коммуникация» настоящая дисциплина является факультативной дисциплиной по выбору.

Изучение данной дисциплины базируется на следующих дисциплинах:

- ³⁵₁₇ практический курс основного иностранного языка;
- ³⁵₁₇ практика устной и письменной речи основного иностранного языка;
- ³⁵₁₇ введение в специальность;
- ³⁵₁₇ теория основного иностранного языка;



- ³⁵₁₇ педагогическая психология и методика преподавания иностранного языка;
- ³⁵₁₇ теория и практика устного и письменного перевода;
- ³⁵₁₇ проблемы англо-русского перевода;
- ³⁵₁₇ межкультурная деловая коммуникация;
- ³⁵₁₇ основы управления коммуникацией;
- ³⁵₁₇ основы лингвокультурологического анализа;
- ³⁵₁₇ научно-исследовательский семинар;
- ³⁵₁₇ курсовая работа;
- ³⁵₁₇ производственная практика.

Для освоения учебной дисциплины студенты должны владеть следующими знаниями и компетенциями:

- ³⁵₁₇ иметь продвинутый уровень владения английским языком (C1/ IELTS 7,0-7,5/ C1 Advanced Grades A, B, C);
- ³⁵₁₇ уметь использовать иностранный язык как средство для получения информации из иноязычных источников в образовательных и самообразовательных целях;
- ³⁵₁₇ **уметь продуктивно общаться и взаимодействовать** в процессе совместной деятельности, учитывать позиции других участников деятельности;
- ³⁵₁₇ владеть основными навыками познавательной, учебно-исследовательской, научно-исследовательской и проектной деятельности;
- ³⁵₁₇ уметь ориентироваться в различных источниках информации, критически оценивать и интерпретировать информацию, получаемую из различных источников;
- ³⁵₁₇ уметь использовать средства информационных и коммуникационных технологий в решении когнитивных, коммуникативных и организационных задач с соблюдением требований эргономики, техники безопасности, гигиены, ресурсосбережения, правовых и этических норм, норм информационной безопасности;
- ³⁵₁₇ владеть навыками познавательной рефлексии как осознания совершаемых действий и мыслительных процессов, их результатов и оснований, границ своего знания и незнания, новых познавательных задач и средств их достижения.

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при изучении дисциплин:

- ³⁵₁₇ теория основного иностранного языка;
- ³⁵₁₇ методы исследования в специализации;
- ³⁵₁₇ защита концепции ВКР на английском языке;
- ³⁵₁₇ ВКР.

5 Тематический план учебной дисциплины

№	Название раздела	Всего часов	Аудиторные часы			Самостоятельная работа
			Лекции	Семинары	Практические занятия	
1	Ознакомление с форматом итогового контроля по дисциплине	2			2	0
2	Общие принципы академического письма	6			4	2
3	Работа с текстами научной тематики по специальности, подготовка к	26			20	6



	написанию Introduction и Literature Review					
4	Подготовка к написанию Methods, Results Anticipated/Achieved, Conclusion. Завершение работы над Project Proposal	26			18	8
5	Говорение для специальных академических целей: подготовка презентации	12			10	2
	Итого:	72			54	18



Формы контроля знаний студентов

Тип контроля	Форма контроля	Модули				Параметры
		1	2	3	4	
Текущий	Обзор научной литературы для концепции ВКР на английском языке / Project Proposal (Literature Review)		1			Аналитический обзор англоязычных источников по теме проекта (минимум 6 статей), объем от 700 до 1000 слов
	Тестовые задания открытого и закрытого типов	2	2	2		40-60 мин., проверяется владение клише академической устной и письменной речи, характерных, в частности, для Article/Project Proposal, а именно: Abstract, Introduction, Literature Review, Methods, Results, Conclusion
Промежуточный	Сдача чернового варианта Project Proposal					

Нарушение сроков сдачи письменных работ

Если работа сдана с опозданием в **3 учебных дня** максимальная оценка, которую, может получить студент – 8 баллов.

Если работа сдана с опозданием в **5 учебных дней** максимальная оценка, которую, может получить студент – 6 баллов.

Если работа сдана с опозданием **6 и более учебных дней**, студент получает 0 баллов, независимо от качества выполнения задания.

Нарушение сроков выполнения устных заданий

Если студент отказывается от выполнения устного задания в предварительно обозначенный преподавателем срок или отсутствует на занятии без уважительной причины, он получает **0 баллов.**

Исключения составляют случаи болезни, подтвержденные официальными медицинскими документами и особые обстоятельства, о которых преподаватель проинформирован заранее. В каждом конкретном случае возможность переноса сроков выполнения задания решается в индивидуальном порядке преподавателем и студентом, но срок сдачи не превышает двух недель. При необходимости в решении участвует Академический руководитель программы или/и Начальник учебного отдела.

6 Критерии оценки знаний, навыков

Критерии оценивания заданий даны в соответствующих разделах приложения к Программе. Критерии должны выкладываться преподавателем в электронной среде не позже первого дня работы над тематическим разделом.



Все оценки выставляются по 10-тибалльной шкале. Округление оценки - арифметическое. Подробнее См. Раздел 11 «Порядок формирования оценки по дисциплине».

7 Содержание дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

³⁵₁₇ Знать

- культурно-специфические особенности менталитета, представлений, установок, ценностей профессионального сообщества представителей иноязычной культуры;
- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры и требований академического дискурса;
- особенности собственного стиля овладения предметными знаниями и основные способы работы над языковым и речевым материалом;
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).

³⁵₁₇ Уметь

- порождать адекватные в условиях конкретной ситуации общения устные и письменные тексты общенаучного и академического характера;
- адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение автора при восприятии письменных аутентичных текстов общенаучного и академического характера.

³⁵₁₇ В области чтения:

- понимать в основном и детально содержание научной статьи по специальности;
- понимать организацию академических текстов профессиональной направленности, выявлять аргументацию, различать главную и сопутствующую информацию;
- различать факт и мнение, гипотезу и доказательство;
- выявлять цели автора и его позицию;
- понимать выводы, сделанные автором текста;
- распознавать значения неизвестных слов из контекста.

³⁵₁₇ В области письма:

- эффективно структурировать различные типы письменных академических текстов профессиональной направленности (введение – основная часть – заключение) с разделением на параграфы и абзацы, выделением главной мысли и приведением аргументов;
- создавать авторский академический текст профессиональной направленности, описывающий предполагаемый исследовательский проект (Project Proposal) общим объемом от 1500 до 2500 слов, в том числе аналитический обзор англоязычных источников по теме предполагаемого исследовательского проекта (Literature Review, объемом 700-1000 слов);
- правильно оформлять цитирование в тексте и список использованной литературы;
- подготовить тезисы устного сообщения (презентации) по проекту;
- подготовить слайды устного сообщения по проекту.

³⁵₁₇ В области говорения:

³⁵₁₇ Монологическая речь:

- делать сообщения на профессиональную тему с элементами повествования, описания и рассуждения с учетом требований академического дискурса;
- комментировать цифровые или визуальные данные, представленные на слайде.

³⁵₁₇ Диалогическая речь:

начинать, вести, поддерживать и заканчивать диалог, используя при необходимости стратегии компенсации сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и т.д.); отвечать на вопросы экзаменаторов по тематике, представленной в проекте на защиту.



³⁵₁₇ **В области аудирования:**

понимать звучащую речь в пределах литературной нормы в академической и профессиональной среде;
понимать вопросы экзаменаторов по презентуемой теме.

Тема 1. Ознакомление с содержанием курса «Академическое письмо на английском языке»

Задачи:

- знакомство студентов с особенностями, структурой, графиком выполнения и критериях оценивания концепции ВКР на английском языке – Project Proposal;
- знакомство студентов с форматом устного экзамена – защиты Project Proposal – и критериями оценивания защиты.

Примерный план работы над темой

Количество часов	Аспект темы	Литература
2	Содержание курса «Академическое письмо на английском языке»: написание проекта (Project Proposal) по теме предполагаемого исследования на английском языке объемом 1500-2500 слов; устная защита академического проекта в форме Power-Point презентации объемом 6-10 минут с ответами на вопросы. Порядок поэтапного предоставления Project Proposal. Критерии оценивания работ.	Дугарцыренова В.А. A Student's Guide to Writing Research Proposals in the Social Sciences: pp. 11-15 Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations (Презентация научных проектов на английском языке), сс 7-13. Концепция развития иноязычной коммуникативной компетенции студентов в системе непрерывного образования НИУ ВШЭ (1 ступень – бакалавриат); Приложения №5 и №6
Оценка		Письменное представление академических ожиданий студентов от предлагаемого курса и научно-исследовательских интересов, связанных с предполагаемой темой ВКР (в свободной форме, 150-300 слов)

Тема 2. Общие принципы и характеристики академического письма

Задачи:

- ознакомление студентов с принципами построения письменного научного текста;
- ознакомление студентов с основными лингвостилистическими особенностями англоязычного научного текста;
- сформировать у студентов умения планировать и создавать тексты резюме научных статей по специальности объемом до 250 слов, применяя правила построения абзаца и лексико-грамматические средства связи;
- овладение основными правилами цитирования и оформления внутритекстовых и затекстовых ссылок на цитируемые источники;
- ознакомление студентов с базами данных международных научных журналов;



- обучение студентов работе с ресурсами Google Scholar, ResearchGate, Mendeley.

Примерный план работы над темой

Количество часов	Аспект темы	Литература
2	Основные принципы структурирования письменного научного текста. Правила построения абзаца в англоязычных текстах. Компрессия текста.	Любые источники по выбору преподавателя, например https://www.sciencedirect.com/ Научная статья по направлению специализации объемом около 8000 слов
2	Лингвостилистические особенности англоязычного научного текста. Краткая характеристика структурных компонентов англоязычного текста (Title; Abstract; Key Words; Introduction; Literature Review; Methods; Results; Conclusion; References; Appendices)	Дугарцыренова В.А. A Student's Guide to Writing Research Proposals in the Social Sciences, pp.11-14. Любые источники по выбору преподавателя, например https://www.sciencedirect.com/ Научная статья по направлению специализации объемом около 8000 слов
2	Основные правила цитирования и оформления внутритекстовых и затекстовых ссылок на цитируемые источники (APA, Chicago Manual Style, IEEE и др.). Работа с международными базами данных научных журналов Scopus, Web of Science, ресурсами Google Scholar, ResearchGate, Mendeley и др.	Дугарцыренова В.А. A Student's Guide to Writing Research Proposals in the Social Sciences, p.14. Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, p.6, p 95 Научная статья по направлению специализации объемом около 8000 слов
Оценка		Письменные отчеты по научным статьям, подбираемым преподавателем и студентами. Отчет выполняется в свободной форме, но обязательно должен содержать резюме статьи. Пример отчета см. в Приложении. Устные выступления по проблематике статей.

Тема 3. Компоненты Project Proposal. Introduction. Literature Review.

Задачи:

- формирование умения применять различные стратегии чтения при работе с объемными текстами научной направленности;
- обучение составлению план изучаемого текста с выделением структурных частей и главной и второстепенной смысловой информации;
- обучение планированию и созданию Introduction объемом 200–600 слов и Literature Review объемом 700–1000 слов;
- овладение основными правилами цитирования и оформления внутритекстовых и затекстовых ссылок на цитируемые источники.



Примерный план работы над темой

Количество часов	Аспект темы	Литература
10	Характеристика раздела Introduction. Компоненты Introduction: Background – Problem Statement – Methods – Results. Написание черного варианта Introduction.	Дугарцыренова В.А. A Student's Guide to Writing Research Proposals in the Social Sciences: pp. 16-55. Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Units 4-5, 7-8. Wallwark, A (2011). English for Writing Research Papers. New York NY 10013: Springer. Pp. 195-205. Научные статьи по направлению специализации.
14	Характеристика Literature Review. Анализ и описание вклада автора в развитие научной мысли. Анализ степени разработанности проблемы. Подготовка и написание Literature Review.	Дугарцыренова В.А. A Student's Guide to Writing Research Proposals in the Social Sciences: pp. 56-103. Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Units 1-3. Wallwark, A (2011). English for Writing Research Papers. New York NY 10013: Springer. Pp. 207-215. Научные статьи по направлению специализации
Оценка		Тестовые задания, нацеленные на проверку овладением клише Introduction и Literature Review Устные выступления и презентации статей Literature Review (срок сдачи – последнее занятие 2 модуля)

Тема 4. Компоненты Project Proposal. Methods. Results Anticipated/Achieved. Conclusion. References. Abstract.

Задачи:

- полная осведомленность студентов о назначении, содержании и структурных особенностях каждого раздела Project Proposal;
- владение основными принципами формулировки Problem statement (цели и задачи предполагаемого исследования);
- умение излагать «цель – задачи – методы – результаты исследования» в логической последовательности;
- умение описывать методологию исследования;
- умение описывать достигнутые и ожидаемые результаты;
- умение формулировать выводы и перспективы исследования;
- владение основными правилами цитирования и оформления внутритекстовых и затекстовых ссылок на цитируемые источники.



Примерный план работы над темой

Количество часов	Аспект темы	Литература
6	Структура, содержание и языковые средства разделов Methods и Results Anticipated/Achieved.	Дугарцыренова В.А. A Student's Guide to Writing Research Proposals in the Social Sciences: pp. 104-144. Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Units 4, 5. Wallwark, A (2011). English for Writing Research Papers. New York NY 10013: Springer. Pp. 217-232.
8	Структура, содержание и языковые средства разделов Conclusion и Abstract. Завершение работы над Project Proposal.	Дугарцыренова В.А. A Student's Guide to Writing Research Proposals in the Social Sciences: pp. 145-152. Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Units 9-10. Wallwark, A (2011). English for Writing Research Papers. New York NY 10013: Springer. Pp.233-242; 259-270.
Оценка		Устные выступления Тестовые задания, нацеленные на проверку овладения клише Abstract, Methods, Results, Conclusion Написание Abstract предлагаемой статьи Написание чернового варианта Project Proposal (без Literature Review) Написание и сдача итогового варианта Project Proposal (не входит в оценку за дисциплину, является частью защиты концепции ВКР на английском языке) NB!! Итоговый вариант Project Proposal должен быть загружен в LMS и сдан в бумажном виде преподавателю на 6 неделе 3 модуля!!!

Тема 5. Говорение для академических целей. Подготовка презентации Project Proposal

Задачи:

- обзор основных отличий письменной и устной научной речи;
- формирование умения подготовки научной презентации;
- обучение составлению плана и слайдов к научной презентации;
- формирование устноречевых умений для представления задач, хода исследования и его планируемых результатов;
- овладение стратегиями ответов на вопросы.

Примерный план работы над темой



Количество часов	Аспект темы	Литература
4	Презентация в академическом дискурсе. Структура, языковое оформление и средства наглядности в академической презентации. Требования к слайдам. Составление слайдов. Работа со слайдами и/или раздаточным материалом во время презентации.	Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit 13-15 Ресурсы Центра академического письма НИУ ВШЭ https://academics.hse.ru/awc/level-four страница кафедры иностранных языков ДИЯ https://lang.hse.ru/forlan/syn/synop
4	Правила и нормы ведения академической дискуссии. Стратегии ответов на вопросы. «Неудобные» вопросы.	Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations, Unit 13-15 Ресурсы Центра академического письма НИУ ВШЭ https://academics.hse.ru/awc/level-four страница кафедры иностранных языков ДИЯ https://lang.hse.ru/forlan/syn/synop
Оценка		Устные выступления Тестовые задания, нацеленные на проверку овладением клише академической презентации Пробная презентация Project Proposal

8 Образовательные технологии

Достижение обозначенных выше целей освоения дисциплины «Академическое письмо на английском языке» и формирование компетенций, обозначенных в Образовательном стандарте НИУ ВШЭ, основывается на использовании следующих образовательных технологий:

- технологии традиционной учебной деятельности, которые реализуются в форме системных практических занятий, построенных в соответствии с целями и задачами освоения содержания дисциплины, и используются для:

- ³⁵₁₇ последовательной передачи знаний небольшими порциями,
- ³⁵₁₇ поэтапного формирования, совершенствования и развития навыков и умений;
- ³⁵₁₇ развитие мыслительных процессов и общеучебных (академических) умений.

Традиционные технологии предполагают постановку преподавателем и принятие и уточнение студентом четких целей обучения и обеспечение соответствующего планирования их достижения; опору на применение наглядно-иллюстративных методов обучения; фронтальную, индивидуальную, групповую и парную работу преподавателя со студентами на учебных занятиях, наличие эпизодически возникающей обратной связи преподавателя со студентом; индивидуальную работу студента с учебной литературой; наличие самостоятельной домашней работы для подготовки к отдельным фиксированным в стабильном расписании занятиям; текущую проверку выполнения самостоятельных заданий студента преподавателем; оценку преподавателем академических результатов студентов с помощью выполнения текущих контрольных работ, итоговых зачетов и экзаменов, проводимых по семестрам в соответствии с учебным планом по дисциплине. Традиционные технологии ориентированы в основном на решение предметных задач, обозначенных выше.



- инновационные технологии активного обучения, которые характеризуются активизацией поведения и мышления студентов и высокой степенью их вовлеченности в учебный процесс (активность студента сопоставима с активностью преподавателя); обязательностью взаимодействия учащихся между собой и/или с преподавателем; наличием предпосылок для поэтапной оценки успешности и полноты усвоения материала; творческим характером заданий.

В рамках курса используются:

- ³⁵₁₇ технология организации исследовательской деятельности (студенческие конференции и дискуссии);
- ³⁵₁₇ ролевые игры;
- ³⁵₁₇ технологии «мозгового штурма»;
- ³⁵₁₇ технология «Критическое мышление».

9 Оценочные средства для текущего контроля и аттестации студента

9.1 Оценочные средства для оценки качества освоения дисциплины в ходе текущего контроля

Примеры вопросов, задач, заданий для зачета или экзамена, тренировочные тесты по дисциплине, демонстрационные материалы для проведения промежуточного контроля (тестовые задания, кейсы, сценарии игр и пр.) находятся в приложении

10 Порядок формирования оценок по дисциплине

Преподаватель оценивает работу студентов на практических занятиях, исходя из их активности на занятиях, качества выполнения и своевременности сдачи домашних заданий (резюме научной статьи, устная презентация научной статьи по теме исследования, логический план исследования и др.) и успешности выполнения текущих аудиторных тестовых заданий.

Оценки за работу на практических занятиях преподаватель выставляет в рабочую ведомость. Из общей суммы оценок, полученных за выполнение домашних заданий, за работу на практических занятиях и аудиторный текущий контроль, выводится среднее арифметическое значение. Эта оценка по 10-тибалльной шкале определяется перед итоговым контролем как $O_{аудиторная}$, и имеет коэффициент 0,4 при расчете накопленной отметки.

Отдельной формой текущего контроля является написание студентом аналитического обзора научной литературы по теме предстоящего исследования (Literature Review) в объеме 700–1000 слов на основе не менее 6 англоязычных статей. Результат контрольного мероприятия учитывается в накопленной оценке в виде $O_{текущий}$ и имеет коэффициент 0,3 при расчете накопленной отметки.

Преподаватель также оценивает самостоятельную работу студентов, а именно черновой вариант Project Proposal, за исключением части Literature review. Объем – 1000-1500 слов. При формировании оценки за самостоятельную работу учитывается соответствие работы установленным критериям и соблюдение сроков сдачи работы, которые определяются ОП в зависимости от расписания занятий в календарном году. Отметка за самостоятельную работу определяется как $O_{сам. работа}$ с коэффициентом 0,3.

Таким образом, **накопленная** оценка за курс учитывает результаты студента следующим образом:



$$O_{\text{накопленная}} = 0,4 \times O_{\text{ауд}} + 0,3 \times O_{\text{текущий}} + 0,3 \times O_{\text{сам.работа}}$$

где

$O_{\text{ауд}}$ - это совокупная оценка аудиторной работы, рассчитывается как сумма баллов, полученных на занятиях и за выполнение домашних заданий, поделенная на количество отметок;

$O_{\text{текущий}}$ представляет собой оценки Literature Review;

$O_{\text{сам.работа}}$ представляет собой оценку за черновой вариант Project Proposal без Literature review.

Поскольку итоговая аттестация по дисциплине не предусмотрена, накопленная оценка равна результирующей. Способ округления – арифметический.

При включении студентом дисциплины в ИУП результирующая оценка идет в диплом.

Написание Project Proposal и его защита имеют статус самостоятельного экзаменационного мероприятия, называемого «Защита концепции ВКР на английском языке». Оценка за данный экзамен выставляется независимо от оценки за дисциплину «Академическое письмо на английском языке» и идет в диплом.

Требования к содержанию, оформлению и защите Project Proposal разрабатываются академическим советом ООП «Иностранные языки и межкультурная коммуникация». При разработке требований академический совет может ориентироваться на приложения к настоящей программе. Окончательные требования к тексту Project Proposal, его защите а также критерии оценивания утверждаются академическим советом ООП и доводятся до сведения студентов не позднее чем за месяц до сдачи итогового варианта Project Proposal.

На защите Project Proposal обязаны присутствовать преподаватели дисциплины «Академическое письмо на английском языке»; могут присутствовать руководитель и заместители руководителя департамента иностранных языков, академический руководитель ООП, преподаватели профильных дисциплин ООП, руководители ВКР, преподаватели других дисциплин. Состав комиссии по защите Project Proposal определяет академический руководитель ООП.

В случае получения по дисциплине «Академическое письмо на английском языке» неудовлетворительной оценки, а за экзамен – положительной, в диплом по дисциплине выставляется оценка, полученная на экзамене.

Оценка за экзамен складывается из следующих компонентов:

$$O_{\text{экзаменационная}} = 0,5 \times O_{\text{project proposal}} + 0,5 \times O_{\text{презентация}}$$

11 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

11.1 Базовый учебник

Дугарцыренова В.А. A Student's Guide to Writing Research Proposals in the Social Sciences (Руководство по написанию проектов научного исследования на английском языке (для социальных дисциплин)). М.: ЛЕНАНД, 2018.

11.2 Основная литература

Кузьменкова Ю.Б. Academic Project Presentations (Презентация научных проектов на английском языке). М.: 2015

Wallwork, A (2011). English for Writing Research Papers. New York NY 10013: Springer.



11.3 Дополнительная литература

Прилипко Е.В. Программа по дисциплине «Академическое письмо на английском языке»: для всех направлений подготовки бакалавров НИУ ВШЭ. Режим доступа:

<https://www.hse.ru/data/2018/06/05/1150106812/program-2066392729-o5ZMyQnemb.pdf>

McCarthy, M., and O'Dell, F. (2008). Academic Vocabulary in Use. CUP

Wallwork, A. (2013). English for Academic Research: Writing Exercises. New York NY 10013: Springer.

Wallwork, A. (2013). English for Research: Usage, Style and Grammar. New York NY 10013: Springer.

<https://lang.hse.ru/forlan/syn/synop> - ресурсы кафедры иностранных языков ДИЯ НИУ ВШЭ

<https://academics.hse.ru/awc/> - Ресурсы Центра академического письма НИУ ВШЭ

<http://www.saawr.hse.ru/> - Ресурс Self-Assess Academic Writing Resource; разработан научно-учебной группой «Создание онлайн-тренажера как инструмента подготовки к написанию научных работ на английском языке» (рук. В.А. Дугарцыренова)

11.4 Справочники, словари, энциклопедии

<https://www.victoria.ac.nz/lals/resources/academicwordlist/links> - Academic Word List, University of Wellington

<http://www.uefap.com/vocab/select/awl.htm> - Selecting Vocabulary: Academic Word List

11.5 Программные средства

Для успешного освоения дисциплины, студент использует следующие программные средства:

³⁵₁₇ <https://www.mendeley.com/> - база и менеджер ссылок “Mendeley”; необходимо скачать и установить приложение на компьютер

12 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий требуются колонки, ноутбуки и аудитории, оснащенные экраном и проектором. В зависимости от темы занятия может потребоваться компьютерный класс.



Приложение 1

Пример формы-отчета по научной статье (разработана в соавторстве с зав.кафедрой начального образования Академии психологии и педагогики ЮФУ Бондаревым М.Г.)

ARTICLE READING FORM

Once you have found the article you would like to focus on, provide the title, author(s), and bibliographical data in the box below:

--

Here are the tasks for your article.

Pronunciation

Write down 10-20 words from the article you are not sure how to pronounce properly. Don't forget to provide the transcription.

--	--	--	--

Vocabulary

Write down 10-30 key terms and terminological collocations of the text and explain them using the following means: definition, synonyms, or antonyms. You may combine all the three. Also, provide a Russian equivalent for each term.

--	--

Word building

Fill in the chart with 5-15 terms and give their derivatives as in the example.

Noun	Adjective	Verb	Adverb
<i>communication</i>	<i>communicative</i>	<i>communicate</i>	<i>communicatively</i>

Collocations and clichés



Fill in the chart with at least 10 useful collocations, phrases and clichés (other than terms and term collocations). Explain and/or translate them.

--	--

Reading Comprehension

Give the text an alternative title of your own.

--

Give the article sections/paragraphs alternative titles that will reflect the contents of the sections/paragraphs.

1	
2	
3	
4	
...	

Give the main idea of the article (1 - 3 sentences).

--

Ask up to 20, but no less than 10 specific questions on the content of the article. At least 60 % of your questions are to be purely comprehension, i.e. about the very content. 40% or less may be "dig deeper" questions.

--

Make a mind map/flow chart of the article.



Using the mind map/flow chart, summarize the most important ideas of the article. At the end, pass your critical research judgment on the article (150-300 words).

Reflection

Analyze the article from the point of your professional interests and fill in the chart. Give specific details and explanations.

Facts I know	Facts new to me	Facts contrasting my previous knowledge	Things I'd like to know more about

Rendering

Render into Russian the ideas of the article that you would like to include into your senior thesis. Your text is to be at least 200 words.



Приложение 2

Примеры заданий текущего контроля

I. Which word is the odd one out?

1. Smith (2014) *explained* / *reviewed* / *focused* / *examined* this phenomenon ...
2. Adams (2016) *forecasted* / *devised* / *developed* / *designed* an innovative pattern of ...
3. Previous research has *shown* / *delved* / *revealed* / *demonstrated* that ...
4. *As* / *Since* / *Because* / *However* the focus of the study is X, ...
5. A thorough *examination* / *look* / *study* / *analysis* of X shows that ...

Answers: 1. focused; 2. forecasted; 3. delved; 4. However; 5. look.

II. Fill in the gaps with relevant words.

Rhetorical devices 1) _____ the authors' attitudes and 2) _____ to their texts or their 3) _____. Mastering these 4) _____ characterises academic language 5) _____ and contributes to academic success. We explored whether 6) _____ and written academic texts 7) _____ different opportunities to gain knowledge about rhetorical devices and academic language. We 8) _____ 10 teachers' lessons with 10 textbooks – 9) _____ according to educational 10) _____ (Secondary Education), topic (History), instructional 11) _____ and genre – to determine the 12) _____, type and format of rhetorical devices: visual forms, 13) _____ verbal forms, or completely 14) _____ forms (with or without explicit orders). The 15) _____ show that teachers 16) _____ more rhetorical devices, 17) _____ rhetorical devices practically absent from textbooks (those related to discourse-knowledge integration, monitoring, and inter/intra-referential processes), and use both reduced 18) _____ and completely discursive forms (with and without explicit orders). 19) _____ employ more rhetorical devices for the 20) _____ connection of ideas and widely exploit visual forms.

From <https://www.sciencedirect.com>

Suggested answers: 1) signal; 2) intentions; 3) audiences; 4) resources; 5) proficiency; 6) oral; 7) provide; 8) compared; 9) matched; 10) level; 11) content; 12) frequency; 13) reduced; 14) discursive; 15) results; 16) employ; 17) include; 18) expressions; 19) Textbooks; 20) overall.

III. Render the following introduction into English. Skip the in-text references.

Обучение академическому письму на английском языке проводится в различных формах во всём мире. С недавнего времени центры академического письма стали появляться и в российских университетах [1; 2]. Отвлекаясь от терминологических разногласий, под академическим письмом мы будем понимать создание письменных текстов в академическом дискурсе.

Анализ студенческих работ выявил следующие трудности, с которыми учащиеся встречаются при написании академических текстов:

- 1) неумение логически организовать текст в соответствии с заданными требованиями;
- 2) неумение использовать адекватные языковые средства для обеспечения логических связей;
- 3) использование лексических средств и структур, не соответствующих требуемому регистру и уровню.

К примеру, исследование, проведенное П. Бейкером и И. Чен [3], показало, что коллокации и лексические связки, используемые в академических текстах авторами, для которых английский язык не является родным, отличаются от лексических сочетаний, употребляемых носителями языка.



К тому же вариативность языкового выражения в работах носителей языка больше; неносители используют в письме крайне ограниченный репертуар подобных фраз. Более того, структура текста отражает особенности культуры ее создателя [4; 5, p. 21]. И. Леки отмечает, что носители английского языка ожидают от текста последовательной организации, логической связности идей, оригинального, но понятного содержания произведения, в котором читателю редко приходится что-либо додумывать. В английском языке автор несет ответственность за то, чтобы быть понятным читателю [6]. В русском языке, напротив, письменные высказывания не имеют столь четкой структуры, и читателю приходится достраивать часть замысла [7; 8]. Для того чтобы научиться писать академические тексты на английском языке, иноязычный учащийся должен понять и принять каноны англоязычного академического дискурса.

Особенности академического текста и тесно связанные с ними возникающие у учащихся сложности накладывают отпечаток на методику преподавания академического письма. В данной статье предпринята попытка проанализировать разные подходы к обучению письму, выявить типы заданий, которые целесообразно использовать при обучении академическому письму на английском языке в русскоязычной аудитории, а также предложить варианты комбинации заданий при обучении созданию различных типов текстов.

From: Bogolepova, S.V. (2016). [Teaching Academic Writing: Process and Product]. *Vyssee obrazovanie v Rossii* [Higher Education in Russia]. No. 1 (197), pp. 87-94. (In Russ., abstract in Eng.)

Suggested answer

Treated broadly as generating academic texts in the target language, academic writing in English is taught worldwide, Russia being no exception.

The analysis of students' papers reveals a number of weaknesses recurrent throughout those papers. Those weaknesses are as follows:

- 1) poor coherence;
- 2) poor use of cohesive devices;
- 3) use of vocabulary and grammar below the required level of proficiency and outside the target register.

P. Baker and Y. Chen emphasize that lexical items, linkers and collocations employed by non-native speakers of English are different from those used by native speakers. Besides, unlike non-native speakers, natives utilize a much greater diversity of language units characteristic of academic discourse in English. Text organization is another important difference that reflects a writer's culture. I. Leki points out that native speakers of English expect a text to be a logical and coherent whole expressing original, but clear content so that the reader does not have to "read between lines". The structure of Russian written texts is less organized, which forces the reader to recreate part of the content. In order to learn to write academic texts in English, learners need to understand and accept rules and laws of English academic discourse.

Features of academic texts in English alongside difficulties caused by them impact the methodology of teaching academic writing. This paper is aimed at analyzing various approaches to teaching writing and finding tasks and activities relevant for the Russian classroom. The author also suggests various combinations of academic writing tasks and activities.

From: Bogolepova, S.V. (2016). [Teaching Academic Writing: Process and Product]. *Vyssee obrazovanie v Rossii* [Higher Education in Russia]. No. 1 (197), pp. 87-94. (In Russ., abstract in Eng.)



Приложение 3

Шкала оценивания тестовых заданий

- 100% – 96% правильных ответов – 10 баллов;
- 95% – 91% - 9баллов;
- 90% – 85% - 8баллов;
- 84% - 80% - 7 баллов;
- 79% - 71% - 6 баллов;
- 70% - 65% - 5 баллов;
- 64% - 55% - 4 балла;
- 54% - 40% - 3 балла;
- 39% - 25% - 2 балла;
- 24% - 10% -1 балл;
- 9% и ниже, а также невыполнение работы – 0 баллов.



Приложение 4

Критерии оценивания Literature Review

	Отлично 8-9-10	Хорошо 6-7	Удовлетворительно 4-5
Организация и формат	Текст разделен на абзацы. Структура текста логична: есть вступление, основная часть и заключение; содержание частей соответствует их назначению. Лексические средства логической связи использованы в полном объеме. Соблюден лимит слов (700-1000)	Текст разделен на абзацы. Структура текста в целом логична: есть вступление, основная часть и заключение; содержание частей в целом соответствует их назначению. Лексические средства логической связи использованы в достаточном объеме. В целом соблюден лимит слов.	Текст разделен на абзацы. Структура текста не всегда логична: вступление, основная часть и заключение ; Лексические средства логической связи использованы недостаточно. Есть нарушения лимита слов.
Отбор литературы для обзора	Для анализа обоснованно и в достаточном количестве отобраны как фундаментальные труды (2 и более), так и новейшие публикации по теме (6 и более) на английском языке	Для анализа в достаточном количестве отобраны как фундаментальные труды (1-2), так и новейшие публикации по теме (4-6) на английском языке.	Сделана попытка отбора для анализа публикаций по теме на английском языке. Отсутствуют фундаментальные труды или новейшие публикации.
Аналитичность обзора литературы	Обзор представляет собой анализ вклада авторов в развитие проблемы, и полностью подтверждает актуальность выбранной темы, каждая конкретная идея соотнесена с источником.	Обзор представляет собой достаточно успешную попытку анализа вклада авторов в развитие проблемы, и в целом подтверждает актуальность выбранной темы, конкретные идеи соотнесены с источником\автором.	Обзор представляет собой попытку анализа вклада авторов в развитие проблемы, частично подтверждает актуальность выбранной темы, некоторые идеи не соотнесены с источником\автором.
Оформление внутритекстовых и затекстовых ссылок	Внутритекстовые ссылки оформлены с соблюдением всех правил. Список источников одержит тщательно отобранные фундаментальные труды (2 и более) и новейшие (не ранее 2010 г) публикации (6 и более статей), ссылки оформлены в соответствии с АРА. Список совпадает с источниками, проанализированными в	Внутритекстовые ссылки оформлены в целом с соблюдением правил. Список источников содержит современные публикации (не менее 6 статей), ссылки оформлены в соответствии с форматом, есть незначительные погрешности. Список в целом совпадает с источниками, проанализированными в	Внутритекстовые ссылки оформлены в целом с нарушением правил. Список источников содержит современные публикации (не менее 6 статей), ссылки в целом оформлены в соответствии с форматом, есть незначительные погрешности. Список не полностью совпадает с



	обзоре литературы	обзоре литературы	источниками, проанализированными в обзоре литературы
Лингвистический аспект	Демонстрирует уверенное владение функциональными клише, необходимыми для написания аналитического текста, осознанно использует профессиональную терминологию, использует сложные лексико-грамматические конструкции, характерные для академического дискурса. Текст носит связный характер. Отсутствуют ошибки, препятствующие пониманию текста.	Демонстрирует достаточно уверенное владение функциональными клише, необходимыми для написания аналитического текста, в целом осознанно использует профессиональную терминологию, иногда использует сложные лексико-грамматические конструкции, характерные для академического дискурса. Текст в целом носит связный характер. В небольшом количестве присутствуют ошибки, препятствующие пониманию текста.	Демонстрирует недостаточно уверенное владение функциональными клише, необходимыми для написания аналитического текста, достаточное знание профессиональной терминологии, использует простые лексико-грамматические конструкции, не всегда характерные для академического дискурса. Текст не всегда носит связный характер. присутствуют ошибки, препятствующие пониманию текста.

Общая оценка за данный вид работы формируется как среднеарифметическая (общая сумма баллов делится на 5 по числу критериев).



Приложение 5

Критерии оценивания чернового варианта Project Proposal без Literature Review

Критерии	Отлично 8-9-10	Хорошо 6-7	Удовлетворительно 4-5
Выполнение коммуникативной задачи	Читателю понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование/проект, как оно будет проводиться и что предполагается получить в результате. Прослеживается взаимосвязь «цель-методы-результат»	Читателю в целом понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование/проект, как оно будет проводиться и что предполагается получить в результате. Взаимосвязь «цель-методы-результат» прослеживается недостаточно четко.	Читателю не всегда понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование/проект, как оно будет проводиться и что предполагается получить в результате. Взаимосвязь «цель-методы-результат» прослеживается нечетко
Обоснование выбора темы (Introduction)	Дано четкое логичное обоснование актуальности темы исходя из логики развития исследований проблемы, или ситуации в отрасли/компании	Дано достаточно четкое логичное обоснование актуальности темы исходя из логики развития исследований проблемы, или ситуации в отрасли/компании	Дано недостаточно четкое логичное обоснование актуальности темы исходя из логики развития исследований проблемы, или ситуации в отрасли/компании
Формулировка целей и задач исследования (Problem statement)	Общая цель и частные задачи предстоящего исследования/проекта сформулированы четко и логично	Общая цель и частные задачи предстоящего исследования/проекта сформулированы в целом четко и логично	Общая цель и частные задачи предстоящего исследования/проекта сформулированы недостаточно четко и логично
Обоснованность выбора методов (Methods)	Методы соответствуют поставленным задачам (использование первичной и вторичной информации, количественные и качественные методы), достаточно четко указано, на каком материале будет проводиться работапоставленным задачам (первичные и вторичные, количественные и качественные), достаточно четко	Методы в целом соответствуют поставленным задачам (использование первичной и вторичной информации, количественные и качественные методы), недостаточно четко указано, на каком материале будет проводиться исследование	Методы частично соответствуют поставленным задачам (использование первичные и вторичные информации, количественные и качественные методы), не указано, на каком материале/выборке будет проводиться исследование



	указано, на каком материале/выборке будет проводиться исследование		
Представление Results	Сделан логический вывод о том, что предполагается получить и в какой форме будут представлены результаты	Сделана достаточно удачная попытка логического вывода о том, что предполагается получить и в какой форме будут представлены результаты	Сделана попытка логического вывода о том, что предполагается получить и в какой форме будут представлены результаты
Лингвистический аспект	Демонстрирует уверенное владение профессиональной терминологией и академическим дискурсом. Практически отсутствуют ошибки.	В целом, демонстрирует уверенное владение профессиональной терминологией и академическим дискурсом. Отсутствуют ошибки, препятствующие пониманию.	Демонстрирует недостаточно уверенное владение профессиональной терминологией и академическим дискурсом. Есть небольшое количество ошибок, препятствующих пониманию.

Общая оценка за данный вид работы формируется как среднеарифметическая (общая сумма баллов делится на 6 по числу критериев).



Приложение 6

Пример оформления титульного листа Project Proposal

NATIONAL RESEARCH UNIVERSITY HIGHER SCHOOL OF ECONOMICS

DEPARTMENT

PROJECT PROPOSAL

TOPIC

First Name Last Name, Group

Research Advisor:
First Name Last Name, Title

Language Advisor:
First Name, Last Name, Title

CITY
Year



Приложение 7

Требования к оформлению Project Proposal

1. Объем Project Proposal

Объем представляемого студентом **Project Proposal** составляет 1500 – 2500 слов.

Заданные требования к количеству слов, особенно его верхнего порогового значения, нацелены на проверку умений студента выделить наиболее информативно ценные идеи, а также умения краткого изложения информации, что в большой степени зависит от знаний аутентичных словосочетаний, идиоматических выражений и соответствующей терминологии по теме.

2. Требования к текстовому форматированию

Графическое представление текста работы должны производиться в соответствии с требованиями стиля APA. Наиболее полная информация по данному стилю может быть найдена по следующей ссылке: <http://www.thewritedirection.net/apaguide.net/apaguide.pdf>.

Основные требования изложены ниже по тексту.

2.1 Требования к оформлению заголовков и подзаголовков

Заголовки и подзаголовки работы имеют двухуровневую структуру. Рекомендуемые шрифты – Arial и Helvetica.

2.1.1 Заголовки

Заголовки располагаются посередине страницы, выделяются жирным шрифтом. Все слова заголовка, кроме артиклей, союзов и предлогов, начинаются с прописных букв.

2.1.2 Подзаголовки

Подзаголовки располагаются с левого края страницы, выделяются курсивом. Все слова заголовка, кроме артиклей, союзов и предлогов, начинаются с прописных букв.

2.2 Требования к оформлению основного текста

Текст основной части работы оформляется шрифтом Times New Roman, размер 14.

Пробел между строками составляет 1,5 интервала. Выравнивание – левое, отступ в начале страницы (красная строка) – 5 единиц (1.2 дюйма).

Поля со всех сторон должны быть равны 2,5 см.

Нумерация страниц начинается с титульного листа, однако на самом титульном листе не проставляется.

Следует избегать разбивки абзацев по страницам таким образом, когда начальная строка абзаца оказывается последней строкой страницы или последняя строка абзаца – начальной строкой страницы.

3. Требования к оформлению цитат

При цитировании в работе используются внутритекстовые ссылки, сноски не допускаются. При ссылке на определенную работу обязательно должна быть указана фамилия автора и год издания работы, в случае прямого цитирования – также указываются страницы. Прямому цитированию предпочитается переформулирование.

3.1 Краткие цитаты (менее 40 слов)

Краткие цитаты включаются в предложение в двойных кавычках. Приводятся фамилия автора, год издания и номера страниц.



Рекомендуемые примеры оформления:

- 1) She stated, "...(quotation)..." (Miele, 1993, p. 276), but she did not clarify which behaviors were studied.
- 2) Miele (1993) found that "...(quotation)..." in this case (p. 276), but what will the next step in researching this issue be?
- 3) According to Adams (1984), stakeholders include "...(quotation)..." (p. 24).
- 4) Based on the stakeholder theory Adams originally proposed a definition "...(quotation)..." (1984 p.24).

3.2 Длинные цитаты (более 40 слов)

Длинные цитаты выносятся отдельным блоком через двойной пробел, кавычки не используются. Информация в скобках дается после последней точки.

4. Требования к оформлению библиографии

Список использованных источников включает только работы, на которые делается ссылка в тексте исследовательского проекта (Project Proposal), и приводится на последней странице работы с заголовком **References** посередине страницы.

Формат данных источника в списке источников следующий:

Фамилия автора, Инициалы автора. (год публикации). *Название работы: подзаголовок (если имеется) также начинается с заглавной буквы.* Место издания: название издательства.

Источники перечисляются **в алфавитном порядке**, с использованием так называемого «висячего отступа» (противоположность традиционной красной строки): первая строка данных источника начинается слева, без отступа, а все последующие строки – с отступом.

Пример:

Anderson, F. J. (1989). *Developments in second-language acquisition*. New York: Columbia University Press.

Названия книг и журналов выделяются курсивом, прописные буквы используются лишь для начальных слов заглавия, имен собственных и сокращений.

При включении в список источников более чем одной работы одного автора, работы приводятся в порядке года их издания.

При отсутствии автора, работа приводится в списке по алфавиту в соответствии с названием, а в тексте при цитировании указывается сокращенное название работы.

Для создания списка источников студентам рекомендуется использовать ресурсы личного кабинета Mendeley. Также студенты могут пользоваться соответствующими функциями программы Word (автоматическое создание оглавления) и онлайн-генераторами библиографических источников, например, EasyBib.



Приложение 8

Критерии оценивания Project Proposal

	3	2	1	0
Выполнение коммуникативной задачи (содержание, форма, стиливое оформление)	Работа полностью отвечает требованиям, предъявляемым к Project Proposal. Понятно, чем вызвана актуальность исследования, чему оно будет посвящено, как оно будет проводиться, какие результаты предполагается получить. Соблюдается научный стиль изложения.	Работа в целом отвечает требованиям, предъявляемым к исследовательским проектам. В целом понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование/проект, как оно будет проводиться, и какие результаты предполагается получить. В основном соблюдается научный стиль изложения.	Работа частично отвечает требованиям, предъявляемым к исследовательским проектам. Не всегда понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование/проект, как оно будет проводиться, и какие результаты предполагается получить. Имеют место частые стилистические нарушения.	Работа не отвечает требованиям, предъявляемым к исследовательским проектам. Не понятно, чему будет посвящено исследование/проект, как оно будет проводиться и какие результаты предполагается получить. Не соблюдается научный стиль в изложении.
Организация текста (логика и структура)		Структура работы полностью соответствует требованиям, указанным в Приложении 7. Студент использует языковые средства, обеспечивающие композиционную стройность и связность текста. Прослеживается четкая взаимосвязь «цель-методы-результат». Текст логично разделен на абзацы.	Имеются отдельные отклонения от плана в структуре исследовательского проекта. Имеют место отдельные недостатки при использовании средств логической связи. Не всегда прослеживается четкая взаимосвязь «цель-методы-результат». Деление на абзацы не всегда логично.	Рекомендуемая структура исследовательского проекта не соблюдается. Отсутствует логика в изложении, имеются множественные ошибки в использовании средств логической связи. Деление на абзацы нелогично/отсутствует.



Языковое оформление (лексика, грамматика, орфография и пунктуация)	Богатое лексико-грамматическое оформление исследовательского проекта полностью соответствует поставленной задаче. Соблюдаются нормы орфографии и пунктуации. Допускаются лишь отдельные опечатки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности текста. Термины используются корректно.	Студент демонстрирует достаточно высокий уровень владения языковыми средствами; в тексте встречаются единичные лексико-грамматические ошибки, не искажающие смысл высказывания. Профессиональная терминология в целом используется корректно, но могут быть единичные случаи подмены терминов. В целом соблюдаются нормы орфографии и пунктуации.	Лексико-грамматический запас ограничен и не позволяет в полной мере решить поставленную задачу; имеются многочисленные нарушения в использовании лексики и грамматики, профессиональной терминологии. Орфографические и пунктуационные ошибки затрудняют понимание текста.	Имеют место многочисленные лексические, грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки, затрудняющие понимание текста. Много грубых ошибок в использовании профессиональной терминологии.
Техническое оформление текста проекта		Техническое оформление работы полностью соответствует требованиям, указанным в Приложении 4-5.	Имеют место немногочисленные отклонения (не более 3) от предъявляемых требований к оформлению исследовательского проекта на английском языке.	Имеют место многочисленные отклонения (более 3) от предъявляемых требований к оформлению исследовательского проекта на английском языке.

Оценки, выставленные по каждому критерию, суммируются.



Приложение 9

Требования к содержанию и структуре презентации Project Proposal

Время презентации: 6-10 минут.

Содержание презентации должно соответствовать утвержденной теме исследовательского проекта.

Структура презентации:

- приветствие, краткое введение;
- актуальность выбранной темы, объект и предмет исследования, цели, задачи, гипотеза (в зависимости от специальности), методы исследования;
- основная часть: ход исследования (или основные его вехи):
- теоретические предпосылки и методологическая база,
- практическая часть (или ее план);
- полученные или ожидаемые результаты и выводы.

Стиль презентации – научный.

Культура речевого поведения: используются нормы этикета, принятые в академической среде и допустимые в ходе презентации работы; применяется графическая наглядность (правильно составленные слайды, использование мультимедийного проектора).

Указанные требования могут незначительно варьироваться в зависимости от специфики выполняемого исследования/проекта.

Зачитывание презентации недопустимо. В случае чтения студент немедленно получает предупреждение, и при повторной попытке начать читать текст презентации экзаменуемый получает неудовлетворительную оценку.



Приложение 10. Критерии оценивания презентации

Критерии оценивания презентации

Балл	Коммуникативная задача	Логичность	Языковое оформление	Выразительность речи
3	Содержание, структура и стиль устного монологического высказывания полностью соответствуют коммуникативной задаче – презентации исследовательского проекта. Студент демонстрирует полное понимание материала исследования. Соблюдаются нормы этикета и культуры речи, принятые в академической среде и уместные в ходе презентации научного исследования. Слайды логичны, легко воспринимаются и грамотно составлены (полностью отражают основное содержание, логику исследования, не перегружены информацией, соответствуют жанру академической презентации), не содержат фактических ошибок.		Студент использует разнообразные лексико-грамматические средства, а также речевые клише в соответствии с поставленной коммуникативной задачей. Соблюдаются нормы произношения. Допускаются лишь отдельные оговорки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности материала. Термины используются корректно. Слайды не содержат языковых ошибок.	
2	Имеют место отдельные недочеты в раскрытии содержания подготовленного исследовательского проекта, в отражении структуры работы, хода исследования. Студент демонстрирует достаточно полное знание и понимание	Все части презентации логично взаимосвязаны, прослеживается четкая взаимосвязь между устным текстом и содержанием слайдов, хорошо	Лексико-грамматическое наполнение соответствует коммуникативной задаче, присутствуют отдельные ошибки в употреблении лексических единиц и грамматических структур,	Речь беглая и связная, эффективно используются различные средства выразительности, в том числе паузы, громкость, жесты, визуальный контакт с



	<p>материала. Наблюдаются незначительные отклонения от научного стиля и норм этикета, принятых в академической среде. Слайды достаточно логичны, корректно составлены, есть отдельные недочеты в плане визуализации текста (выбор цвета фона, шрифтов и т.д.)</p>	<p>используются средства логической связи, благодаря чему аудитория легко воспринимает информацию. Время удачно сбалансированно для представления каждой части презентации.</p>	<p>фонетические и фонологические неточности, но они не препятствуют пониманию речи. Используются речевые клише. Термины используются, как правило, корректно. На слайдах есть 1-3 орфографические ошибки и 1-2 лексические и грамматические ошибки.</p>	<p>аудиторией и т.д.</p>
1	<p>Структура монологического высказывания не отражает ход исследования, а содержание не свидетельствует о достижении его основной цели и задач. Студент демонстрирует слабое владение материалом. Имеют место частые отклонения от научного стиля и норм этикета, принятых в академической среде. Слайды нелогичны, перегружены текстом или недостаточно информативны, не соответствуют жанру академической презентации.</p>	<p>Есть нарушения в логике презентации, соотношении текста устной презентации и текста слайдов, что заставляет аудиторию испытывать трудности при восприятии информации. Распределение времени презентации недостаточно сбалансировано.</p>	<p>Лексико-грамматическое наполнение не всегда соответствует коммуникативной задаче; речевые клише практически полностью отсутствуют; отдельные ошибки в произношении, употреблении лексики и грамматических структур иногда затрудняют понимание речи. Присутствует некорректное использование терминов (не более 3 случаев). Слайды содержат ошибки (более 3 орфографических и более 2 лексических и грамматических).</p>	<p>Речь недостаточно беглая и связная. Имеются отдельные случаи неверного интонационного оформления предложений и фраз, расстановки пауз, употребления смыслового и фразового ударения. Речь недостаточно эмоциональна и выразительна.</p>
0	<p>Содержание, структура и стиль устного монологического высказывания не соответствуют коммуникативной задаче – презентации исследовательского</p>	<p>Презентация построена нелогично, непонятна аудитории. Устный текст презентации и текст слайдов</p>	<p>Многочисленные лексико-грамматические и произносительные ошибки препятствуют пониманию высказывания. Речевые клише</p>	<p>Речь замедленная, монотонная и невыразительная. Нет контакта с аудиторией.</p>



	<p>проекта. Студент демонстрирует незнание и непонимание материала. Не соблюдаются нормы этикета и культуры речи, принятые в академической среде и уместные в ходе презентации научного исследования. Имеют место случаи считывания материала с письменных носителей. Слайды нелогичны и некорректны или не представлены вовсе.</p>	<p>полностью дублируются, либо имеют мало общего. Время не рассчитано на все части презентации (например, прозвучало только введение).</p>	<p>отсутствуют, либо используются некорректно. Более 3 случаев некорректного использования терминов. Слайды содержат большое количество языковых ошибок.</p>	
--	---	--	--	--

Оценки, выставленные по каждому критерию, суммируются.



Приложение 11

Критерии оценивания ответов на вопросы

Балл	Коммуникативная задача	Языковое оформление	Выразительность речи
4	Свободное участие в дискуссии, быстрая и чёткая реакция на вопрос, формулирование исчерпывающих и аргументированных ответов на поставленные вопросы. При необходимости эффективное применение компенсаторных тактик и стратегий (перифраз, переспрос, и др.). Соблюдение норм этикета и культуры речи, принятых в академической среде и уместных в ходе обсуждения, дискуссии.	Богатство лексико-грамматических средств обеспечивает свободное участие в дискуссии. Соблюдаются нормы произношения. Допускаются лишь отдельные оговорки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности высказывания.	
3	Достаточно быстрая и чёткая реакция на вопрос. Умение спонтанно и бегло формулировать полные и достаточно аргументированные ответы на поставленные вопросы. Использование отдельных компенсаторных тактик и стратегий. В основном соблюдаются нормы этикета и культуры речи, принятые в академической среде и уместные в ходе обсуждения, дискуссии.	Использование лексико-грамматических средств соответствует поставленной задаче. В целом соблюдаются нормы произношения, допускаются отдельные ошибки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности высказываний.	
2	Понимание сути поставленных вопросов, умение формулировать ответы, но без достаточного обоснования. Недостаточно умелое применение компенсаторных тактик и стратегий. Частичное соблюдение норм этикета и культуры речи, принятых в академической среде и уместных в ходе обсуждения, дискуссии.	Спектр лексико-грамматических средств ограничен, но в целом соответствует поставленной задаче. Отмечаются отдельные отступления от норм произношения. Встречаются ошибки, которые затрудняют понимание высказываний.	Речь эмоциональна, выразительна. Темп речи соответствует норме. Используются разнообразные средства взаимодействия.
1	Трудности в понимании сути поставленных вопросов. Студент может ответить только на элементарные вопросы, при этом его ответы неполные, недостаточно аргументированные. Потенциал компенсаторных	Запас лексико-грамматических средств ограничен. Многочисленные ошибки в произношении, употреблении лексико-грамматических структур, многие из которых	Речь недостаточно беглая и выразительная.



	тактик и стратегий применяются малоэффективно. Имеются отдельные нарушения в использовании норм этикета и культуры речи, принятых в академической среде.	препятствуют пониманию высказываний.	
0	Непонимание сути поставленных вопросов. Ответы не соответствуют содержанию вопросов. Отсутствие навыков применения компенсаторных тактик и стратегий. Незнание норм этикета и культуры речи, характерных для академической среды.	Запас лексико-грамматических средств не позволяет решать поставленные задачи.	Речь замедленная, монотонная, невыразительна.

Оценки, выставленные по каждому критерию, суммируются.